

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Mayo 6 de 1914

Año I. Número 14

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)

1914



SUCURSAL DE

'La Primavera'

Tienda, Modas y Confecciones

De Eduardo B. Nieto Laborde

Ya llegó el SELECTO y NOVEDOSO surtido de INVIERNO
Gran exposición de Artículos importados directamente de LONDRES y PARIS.

CORSET PRIMAVERA, ideal en formas.

PRECIOS MODICOS. VENTAS AL CONTADO.

CASA MATRIZ: ROSARIO.

ESPACIO RESERVADO

PARA EL AVISO DEL

'Hotel Suizo'

De Andrés Leicht

COLONIA SUIZA.

Confitería y Café

"SUIZO"

- - De Gregorio Meny - -

LA CASA MÁS ACREDITADA DE NUEVA HELVECIA

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y òleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Taller de Pinturas

EN GENERAL

DEPOSITO DE VIDRIOS
SENCILLOS
DOBLES
RAYADOS
FANTASIA
Y DE COLOR

Se pintan carruajes

A precios módicos

ANTONIO RAVAZZANI · NUEVA HELVECIA

Zapatería «La Bota de Oro» De José y Francisco Beda

FRENTE A LA PLAZA

Confección especial en calzado de señoras y hombres, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos. NUEVA HELVECIA.

Lorenzo Laguarda e hijo

CON ESCRITORIO EN NUEVA HELVECIA Y ROSARIO

Remates y comisiones, compra y venta de casas, campos y terrenos.

El escritorio de Rosario estará abierto todos los días y el de Nueva Helvecia los Lunes y Viernes de 8 a 11 y de 1 a 4.

Mueblería y Carpintería

DE ROBERTO CASTIGLIONI

Precios sumamente módicos. NUEVA HELVECIA.

Taller de Hojalatería

De José Bernatzky (hijo)

Ofrezco al público mi casa recientemente abierta, encargándome de todo trabajo concerniente al ramo.

Especialidad en la fabricación de caños y tachos para queserías. Venta de los acreditados bebederos sistema ''Perrone''. Trabajos a domicilio.

PRECIOS MODICOS.

Talabartería Oriental

DE LUDUVINO KI APPENBACH

Especialidad y esmero en los trabajos.

Precios módicos. Colon a Suiza. (Concordia).

AVISO

Hago saber al público en general que en lo sucesivo efectuaré los pagos única y exclusivamente, los días en que opere la sucursal del Banco de la República en esta localidad.

Guillermo Greising.

N. Helvecia Abril 1914.

Fotografìa

De Chabalgoïty y Cía.

Sucursal NUEVA HELVECIA

Casa Matriz: Artigas 56. San José

Sucursal: TREINTA Y TRES

Se ha instalado en la Calle Treinta y Tres frente al comercio de los señores González Hermanos, una sucursal que dependerá del establecimiento existente en San José.

En esta nueva casa se hace toda clase de trabajos fotográficos y especialmente reproducciones y retratos al lápiz. Febrero de 1914. Nueva Helvecia.

NOTA: Se va a domicilio y se atienden pedidos de campaña.

'La Maragata'

TÁLLER DE CARPINTERIA

De Pedro y Francisco Martorelli

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en glorietas, zaguanes, galpones, persianas etc., etc.

También nos encargamos de hacer trabajos en campaña, a precios que no admiten competencia.

Se expenden croquis de todas clases.

Nueva Helvecia

Servicio de carruajes a todas horas

DE LINDOLFO SANTAMARIA

Teléfono Local. Nueva Helvecia.

Taller de Herreria

DE RAMON LA PAZ

Se hacen toda clase de trabajos a precios módicos. Se herran caballos a frío y a fuego. Antigua casa Noremberger. Colonia Suiza.

Servicio especial

DE CARRUAJES

— DE —

Antonino Alfonso

Viajes a cualquier hora del día y de la noche.

Precios modicos

Teléfono Núm. 52. Nueva Helvecia

Se venden

144 fracciones de buen campo, situado en las puntas del Rosario, lindando con los campos de los señores José M.ª Cabrera, Jaime Garcia.

Para tratar en San José, Solís 18, con la señora Viuda de Lamique y en Colonia Suiza con el señor Máximo Yubero.

"La Nueva Sirena"

Tienda, Mercería, Sastrería y Bazar

De Alfredo González y Hno.

NUEVA HELVECIA

Unicos representantes en esta localidad de

PICTORIAL REVIEW

la famosa publicación internacional de Modas, Literatura y Música

Suscripción anual a Pictorial Review		1.50
« « « « «	suplemento arte de vestir	1.70
« » » « »	arte de vestir (solamente)	0.45
Patrones		0.12.

NOTA: Cada suscriptor tiene derecho anualmente a un patrón a su elección completamente gratis.

CARLOS LOVAZZANO Y Cía.

CONSTRUCTORES

Se construyen edificios tanto en la ciudad como en campaña.

Se dan planos a quien lo solicite. Se dirigen construcciones. Precios módicos.

Domicilio: Calle Berna, esq. Guillermo Tell.

NUEVA HELVECIA

Francisco Morelli

PROCURADOR

COLONIA

Se encarga especialmente de la apertura judicial de sucesiones, testamentarías, particiones y venias.

Recibe órdenes en Nueva Helvecia, en el escritorio del escribano don José L. Simón.

SE DESEA

Carlos Dreyer de nacionalidad Suizo, con familia crecida, desea quesería o campo de labranza, para trabajar como medianero. Larga práctica y conocimientos en los labores indicados. Posee carros, arados, y todos los útiles necesarios, para quesería y labranza. Por informes a Carlos Dreyer Ecilda Paullier o en esta redacción.

Año 1 Nueva Helvecia, Mayo 6 de 1914. Número 14
HELVECIA
REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES
Director; J. Werner Berger. Administrador: Alberto D'Acostá

El panamericano

Tomamos de «La Colonia»

La comisión de fomento de la cámara de diputados ha informado favorablemente el proyecto del poder ejecutivo, que autoriza la rescinción del contrato de concesión del ferrocarril Colonia-San Luis, y la compra del ramal inconcluso de Durazno a Trinidad.

En nada difiere la comisión dictaminante con el poder ejecutivo, y las opiniones son tan armónicas, respecto de las altas conveniencias que el proyecto encarna para los intereses del estado, que no puede menos que aconsejar la aprobación del contrato *ad referendum*, tal cual se propone por el poder administrador.

Sin embargo, un hombre de talento como el doctor Aureliano Rodriguez Larreta, no comparte de las opiniones unánimes que inducen a la mayoría de la comisión a decidirse por el proyecto de ley y firma discorde, lo que quiere decir, que puede haber en Dinamarca, algo que tiene mal olor.

Todo el informe se reduce a dedicar argumentos de aprobación al articulado de la negociación proyectada, y en el extenso documento, no se encuentra una frase dedicada a substitución alguna. Tan perfecto es el convenio, en cuanto a beneficios para el estado, que nada más puede concederse ni nada puede pedirse, llegando a ser ideal, la complicada negociación.

Los convincentes fundamentos del ministro de obras públicas, aducidos en el mensaje de que la línea del panamericano servirá para beneficiar los puertos extranjeros, con perjuicios de los nacionales se ven. se ven reproducidos en el informe de la comisión de fomento; y eso de puerto nacional, ya sabemos que no es otro, sino el de Montevideo.

Operándose la exportación e importación por el de Colonia, reduce o escapará el movimiento al puerto de Montevideo, y eso, no puede permitirlo ningún gobierno descentralizado.ı

Según se desprende del dictamen, ninguna responsabilidad se estableció para la empresa concesionaria. y todas las obligaciones fueron para el estado; y tan cándidos fueron quienes otorgaron la concesión que ahora se rescinde, que en ninguna forma puede caducar.

Sociedad 'Tiro Suizo'

La brillante fiesta del Domingo

Con un día espléndido se iniciaron el sábado las pruebas para el concurso anual de tiro que si-

guieron sin interrupción hasta el Domidgo, por la tarde a la hora que prescribe el Reglamento.

Con profunda satisfacción podemos decir que nuestra primera impresión, al admirar las obras de mejoramiento que de un corto tiempo a esta parte se llevaron a cabo fué excelente; esto unido al entusiasms que reina entre todos los asociados, el impulso enérgico que la nueva Comisión Directiva ha sabido imprimir a sus decisiones en beneficio directo, del noble sport que mucho honra a Colonia Suiza, y a los que desde hace cuarenta años son fieles y entusiastas sostenedores de él, nos hace predecir para dentro de breve brillantes triunfos, a juzgar por las manifestaciones de los miembros que integran la comisión, manifestaciones que son todo un feliz augurio en la marcha progresiva de dicha sociedad sportivs.

Hermoso aspecto ofrecía el domingo por la tarde, el Hotel Suizo y sns adyecencias, reunión que realzaban dignamente gran número de familias distinguidas de la localidad, siendo ello motivo para que en las últimas horas de la tarde, se danzara entusiastamente.

Entre las numerosas familias que vimos a esta hora recordamos las de: C. de Couto, Gabarrot de Pelaez, Gaborit de Mallarini, Karlen de Bernardi, Yubero de Lamique, Sörenzen de Inenfeld, Shüsalin de Nollemberger, G. de Gonzalez, de Eugster de Ziegler, H. de Leicht, de Saffner, señoritas María y Elvira Long, Adela y Magdalena Carbajal, Angélica Berois, Ana María y Paulina Nocetti, Isabel Bilat, Pura Farias, Frida Eugster, Olga Frey, María y Emma Nollemberg, Elvira Hugo, Olga Leicht, Cecilia y Mirta Karlen, Edelma Salle, María Luisa y Rosa Lavega, Julia Greising, Elvira, Olga e Irma Bratchi, Adela Malán.

El banquete

Eran mas o menos las 20 y 30 de la noche, cuando la comisión directiva que preside el señor Federico Gilomen, e integrada por los señores German Vonrotz, León Karlen, Ricardo Ingold, Arturo Karlen, Federico Häberli y Ernesto Shaffner, más el señor Juan Werner Berger invitado especialmente, notando en aquel momento la ausencia por razones privadas del señor Duarte; ocupaban la cabecera de la mesa en la cual no se omitió detalle ninguno; todo previsto por la comisión de fiestas que integran los señores Augusto Brianza, Juan Frey hijo, Ricardo Huga y acto seguido fué invadido el amplio salón del Hotel, ocupando sus respectivos asientos aproximadamente doscientos comensales.

¡Este es el momento culminante!... Hermoso era el golpe de vista que presentaban las mesas, matizando aquella armónica y bulliciosa reunión, perfiles sonrientes y delicadas siluetas, de infinidad de distinguidas señoras y niñas de nuestra sociedad; condensando el todo, en una frase fué un

banquete que hará época, entusiasmo que fué creciendo hasta las 23 hora en que terminó para llenar los demás números de la fiesta.

La distribuución de premios

Ha. ía apenas 30 minutos, cuando nos introducimos, al espacioso salón de espectáculos públicos, que posee el Hotel Suizo, y distinguimos sobre unas mesas, los premi)s a discernirse a los vencedores del concurso.

Rompe la banda de música contratada al efecto, los primeros compases, instantes después inmensa aglomeración nivadía el loca!. Resonaba aun un eco en el salón cuando en medio del silencio general el señor Federico Gilomen improvisa oportunas frases con motivo del 40.º aniversario de la fundación de dicha sociedad sportiva, poniendo de relieve la nobleza del sport, y asi mismo su utilidad práctica y acto seguido en medio de aclamaciones generales, se proclama la lista de los vencedores, distribuyéndose los premios instituidos al efecto en la forma siguiente:

Rey del tiro, me lalla de oro Rodolfo Gfeller.

Blanco «Tómbola» 1.º premio medalla de oro Juan Karlen.

Blanco «Tómbola» 2.º premio, medalla de plata, Alfonso Gilomen.

Blanco «Maniquí» 1.er premio medalla de oro, Rodolfo Gfeller.

Blanco «Maniquí» 2.º premio, medalla de plata, Oto Leicht.

Campeón de los 60 tiros obligatorios durante el año 1913-1914 1.er premio, medalla de oro, Otto Leicht.

2.º premio de los 60 tiros obligatorios, medalla de plata, Fernando Leicht.

Blanco «Patria», 1er. premio, Guillermo Celio.

El baile

De ahi a poco las primeras parejas empezoron a danzar, con el entusiasmo común; entusiasmo que no decayó hasta las primeras horas de la madrugada.

Entre la numerosísima concurrencia, que asistió a los distintos actos, vimos a las familias de Leicht, Cosio, Shaffner, E. Karlen, Kugster, Nollemberger, Häberli de Leicht, Häberli, Hugo, Roht, Hugo de Bek, Bratchi de Ettlin, Gugelmeier, Sondregger, Berger, Zimer, Würt, Kleist, Vourotz, Grotwold, Gilomen, Eugster de Siegler, Elens de Klappenbach; Schüsolin de Leicht, Gugelmeier de Karlen, Gubler de Stutz, Bernatzky de Gubler, Leich de Shaffner, V. de Matter, Shüsalin y otras que no recordamos.

Del Rosario

Parece que la Comisión Auxiliar de Rosario acordará próximamente, dirigirse directamente al presidente de la República y al Parlamento pidiendo la construcción de un puente en el Paso del Molino, arroyo Colla.

Si las gestiones que en tal sentido se hagan obtienen éxito, no podemos menos que felicitar a los habitantes de Rosario y sus alrededores, pues ello llenaría una necesidad sentida, para aquella localidad.

Dr. Mauricio F. Langon

Consultas todos los días de 8 a 11 1/2 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos y días festivos conlsultas solamente por la mañana. Los Jueves por la tarde gratis para los pobres.

Banco de la Repúbli ca

Las ganancias líquidas deducidos los gastos del Banco de la República O. del Uruguay fueron en el año 1913 $ 1.569.954.06.

Sección Literaria

Visión romántica

Reinaba Tácita Naturaleza
Parecía dormida en la penumbra . . .
Era aquel la hora
En que el pálido astro nos alumbra.
Cuando la sombra majestuosa mora
En el ambiente tibio y azulino
Que sucede el instante vespertino
Y precede al momento de la aurora.

Entre un recorte de feraz cuchilla,
Donde el lucero brilla
Con su aparente resplandor escaso
Se entrevé la nostálgica silueta
De un castillo de edades medioevales;
Que cantara el poeta,
Con sus trovas sentidas, ideales,
Por trazar con esmero,
Lo bello que aparece aquel castillo
Bajo el fulgor azul de aquel lucero.

Y en alas de su loca fantasía,
Fué dueño y se extasía,
Lo abcesionó la-idea de un romance
Y lo llevó a los siglos que murieron,
Al de los caballeros legendarios . . .
Creyó ver un idilio, y visionario
Hacia el castillo encaminose presto.

Descendiendo los valles,
Subiendo colinas
Va mirando a la luna que ilumina,
El espacio que encierra el horizonte;
Y buscando el fulgor de aquel lucero,
Que majestuoso lo oculta el monte.

Por fin llegó al castillo, cuyos muros
Aparecían oscuros
Y proyectaban sombras fantasmales;
Y a la desilusión casi completa
Que sufriera el poeta
Al no encontrar allí sus ideales
Y solo aquellos muros... fríos... yertos...
Se dijo impresionado
Yo he encontrado
De los pasados siglos medioevales
Las fantásticas almas de sus muertos..
Los he vistos surgir entre las sombras
Como una luz divina . . .

. . . .

Y entre las torres del castillo airoso,
Donde soñó encontrar reinando a Eros,
Tibio, dulce, armonioso,
Se vió brillar el fantasmal lucero,

Que al reflejarse sobre el negro muro
De musgo recubierto,
Surgió el murmurar qóe entre lo oscuro
Había brillado el alma de lo muerto!!

Benjamìn Pereyra (hijo).

Montevideo.

Foot-ball

Helvético combinados y Ameriuano

El domingo se realizó en ésta un match de foot-ball interdepartamental, entre un team de Montevideo y el Helvético combinado de esta localidad, en el field del Artesano.

Bajo las órdenes del Referee señor Emilio Martorelli, se organizaron los referidos cuadros, quedando así constituidos: Local, E. Eugster; F. Martorelli, (cap.) J. R. Severo; E. Andreoli, J. Nocetti, A. Naviliat, P. Martorelli, M. Lavega, E. Reisch, M. Odriozola, C. Fripp, Linesman, C. Jacobo; Americano (de Montevideo), Villalengua, M. Rodríguez, Canfield, Bonzone, C. Smit, M. Casanova, Fernández, O. Rodríguez, J. Rodríguez, M. A. Soca, delegado.

A poco de ponerse en movimiento la pelota, a los 10 minutos los locales se anotaban el primer goal, por M. Odriozola. Desde este momento la supremacia de los locales era manifiesta, habiéndose anotado a los 38 minutos el 6.º goal, y uno nuevo a los 43 que fué anulado por orsay.

Termina el primer tiempo teniendo los locales 6 goals a 0.

Una vez satisfecho el descanso reglamentario inician el ataque los locales, obteniendo varios corners sin provecho, notándose todo el juego en el campo visitante, cuando a los 40 minutos los visitantes aprovechan de esquivar la defensa local y sin oposición marcan el primer y único goal a su favor. Terminó así el 2.º tiempo, sin nuevas alteraciones con el score siguiente: Helvéticos 6 Americanos 1.

Dejamos constancia de que los visitantes jugaron con solo 10 hombres, habiendo integrado el cuadro con uno de la localidad.

Inca.

Sociales

Viajeros

Regresaron de Montevideo, el señor Teodoro Greising.

—De la vecina villa del Rosario, estuvo entre nosotros el señor Dionisio Zerpa.

—Con procedencia de Cufré, los señores Francisco Cestau e hijo y Enrique Martens

—Del mismo punto se haya entre nosotros la señorita Julia Werner Berger.

—Partió para Montevideo, a fin de presenciar el enlace de nuestro distinguido colaborador Martin T. Irrisarri, el administrador de esta publicación señor Alberto D'Acosta.

—Procedentes de Tarariras, estuvieron entre nosotros las señoritas Mirta y Cecilia Karlen.

—De Montevideo, acompañada de la señorita Graciosa Indurrain regresó la señorita Juana Etcheverry.

—Del mismo punto el señor Guillermo Ingold, gerente de la importante casa comercial Vicent Metzen y C.a acompañado de su hermano Carlos.

—Partió para Montevideo, la distinguida señora Casilda S. de Laso.

—Después de pasar una larga temporada en esta, partió para San José en compañía de su señora hermana María C. de Vallarino, la Sta. María Eugenia S. Bombin.

Biógrafo Popular

—

Apesar de la importante fiesta que celebró la Sociedad «Tiro Suizo», bastante numerosa concurrencia asistió a la exhibición cinematográfica, el domingo por la noche.

Entre la distinguida concurrencia, recordamos haber visto las señoras Julia G. Simón; Nicasia J. Oyarzabal, Teresa G. de Salomón, señoritas Catalina Gianini, Ida Gebino, María, Alejandrina, Sofía y Matilde S. Patiño, Juana Pilar y Marieta Lazague, Rosa y Sofía Mendaña; María Teresa Lazague y Emma Hohl.

Advertencia

—

Una persona cuyo nombre reservo, que puedo encausar criminalmente, y no lo hago; primero: por el concepto elevado que tengo del honor y luego por las altas consideraciones que me merece su familia, se tomo libertades que solo su estúpida ignorancia atenúan; comprometiéndome públicamente.

Habiéndose comprometido públicamente dar las satisfacciones que el caso exigía, como no lo efectuó, advierto a dicho personaje, que si no castigué sus insolencias en el acto, fué por las causas arriba expuestas y que no vuelvan a repetirse sus pedantes fanfarronadas, porque procederé sin contemplaciones de ninguna especie.— *Juan Werner Berger.*

Feria Ganadera

EL 6 7 DE MAYO DE 1914

Ganados a venderse:

Lorenzo Gonzalez, 40 vacunos.

Ernesto Wohlwend, 10 vacunos.

José Hodel, 30 vacunos.

Emilio Gugelmeier, 5 vacas 36 novillos.

Alfredo Reisch, 50 ganado de cría.

José Viera, 50 ganado de cría.

Hodel y Manterola, 200 ganado de cría.

Manuel Vazquez, 40 vacunos.

Máximo Karlen, 50 ganado de cría.

Horacio Cestau, 16 vacunos.

La Comisión.

Sobre una servidumbre

—

El poder ejecutivo ha revocado la resolución municipal que declaraba no ser de uso público, una senda que existe en el terreno que ocupa el Hotel del Prado en esta localidad.

Se funda la resolución del go-

bierno en el hecho de que la indicada servidumbre estaba abierta al tránsito público antes y después de la ley de expropiaciones, que rige dichos casos por la disposición del art. 35.

El fiscal Dr. Varela fué contrario a la desición de la junta; como asi mismo a la pretensión de los propietarios Sres. Reichs y Prieto y el fiscal de 2.º turno que opinó como la junta y los solicitantes.

Como se vé el gobierno ha optado por las opiniones del fiscal de 1er. turno. De: «La Colonia».

Atención

Especialidad de trabajos en jardinería y quintas. Se acepta el cuidado de quintas, se instalan las mismas, como también jardines; contando al efecto, con una larga practica en Suiza.

Ingertos y trasplantacianes, a módicos precios. Dirijirse a Jucker y Goeschke «Jardín Suizo». Antigua propiedad de la congregación protestante.

Emulos de Cervantes

—

Se nos ocurre que el documento que va a continuación y que registra en sus columnas de Rivera. del que es autor un alcalde de aquel departamento, es de perfecto estilo cervántico y reza así:

«Yo-Usebio Rodríguez. Teniente Alcalde del 2.º distrito de la 6.ª sección, «Certifico»; Que don Manuel Chico, pion de los hornos del Avestruz que muerto lo tengo de cuerpo presente tapao con un poncho patria al parecer reyuno-en momentos que salía de un baile de lo don Rufino el Catalán, lo sorprendió la muerte en la cañada de doña Pepa, lugar muy conocido como es de pública voz y fama en el pago.

«Ynterrogado al cadáver por tercera vez por su nombre, nacionalidad, etc., y no habiendo el infrascripto «obtenido» respuesta «categórica» y a falta de médico legal en el pago, declaro en estado bastante avanzado de «necrologia» el cuerpo del finado Manuel Chico y ordeno se le dé piadosa «sepultura» en el Cerro de los Aparecidos, y en humilde fosa-como cuadra a sus condiciones pecuniarias y sociales de que certifico.—Usebio Rodríguez Tte. Alcalde.

«Nota: Debo hacer constar además que el finado era muy amante de propasarse con la bebida y muy dado a las galanterías amorosas por cuyo defecto tenía una cicatriz de quemadura en la quijada izquierda producida por un cucharón de grasa hirviendo que le arrojó al rostro de la cara una hija de la parda Nicolasa, por no se sabe que zafaduría—Vale».

Oficial zapatero

Se necesita uno en la Zapatería Americana, Puntas del Rosario. Dirijirse por correspondencia a Cesar Pozzi, Estación Jackson.

De todo un poco

—

Opinión autorizada

El más eminente autor sobre las enfermedades nerviosas y mentales, aficionado él mismo a los vinos, ha llegado a la conclusión de que el alcohol es el más grande y más potente factor para la degeneración de la humanidad. Tratando este asunto con la calma y la sensatez de un científico, el doctor Emilio Kraeplin, profesor de las enfermedades mentales en la Universidad de Munich, ha demostrado que el alcohol es siempre un narcótico; que su estímulo es meramente imaginario, y que quien lo usa hace un trabajo más pobre bajo su influencia. aunque le parezca que está haciendo más y mejor trabajo que antes.

Los especialistas de los asilos de insanos estiman por lo menos en un 35 por ciento los locos debidos al alcohol; y cada año es mayor el número de estos seres desgraciados.

Chistes

En una agencia de colocación:

—¿Tiene usted colocación para mí?

—¿De qué?

—¿De cualquier cosa.

—¿Le conviene de jardinero?

—¡Dejar dinero! Lo que yo necesito es que me lo dén.

—

—Siempre me acuerdo del cuento del asno que me contó usted el año pasado.

—¿Tanta gracia le hizo?

—Muchísima. Desde entonces no puedo ver un borrico sin acordarme de usted.

—

Criticábase en una reunión el descuido que tuvo el doctor X. al olvidarse dentro del cuerpo de un cliente un pequeño instrumento de cirujía.

De repente, uno de los oyentes se apretó con las manos en la barriga, al mismo tiempo que se quejaba de fuertes dolores.

—¿Qué le pasa? - le preguntaron.

—Ahora me acuerdo que el mes pasado el doctor X., después de haberme operado andaba buscando el paraguas.

—

Dos amigos se encuentran en la calle:

—¡Ah!—dica uno—¿no sabes la noticia? Pancho está completamente arruinado.

—De veras?... ¿Y los depósitos de forrajes que tenía?

—¡Se lo comió todo!

Valor de una joya

Este mes será rematada en Buenos Aires una joya la cual adorna un brillante de 45 kilates, que es reputado como el más hermoso y de más peso actualmente en Buenos Aires.

Dicha joya fué tasada por el banco de préstamos en donde se haya empeñada, en medio millón de pesos.

Las orgías de Tiberio

Ningún emperador, excepto Nerón, más terriblemente desenfrenado en sus orgías que Tiberio. En los campamentos, desde que empezó su vida militar, se le conocía por su extraordinaria afición al vino, hasta el punto de llamarle en vez de Tiberius, Biberius; en vez de Claudio. Caldius, y en vez de Nero—su segundo nombre—Mero; palabras todas que significan «bebedor», en latín de soldadesca. Siendo ya emperador, pasó dos días y una noche comiendo y bebiendo, precisamente en la época que trabajaba para la reforma de las costumbres públicas licenciosas. Creó un nuevo cargo: la «Intendencia de los placeres» y con él revistió a T. Cesorio Prisco, caballero romano.

—

Los niños de la raza amarilla tienen durante la infancia una mancha azulada en la espalda, entre los riñones y el sacro, mancha que desaparece con la edad. Los monos también la tienen, y en ellos jamás desaparece. Esta mancha es característica de la raza amarilla, puesto que se nota en los niños chinos, japoneses, tagalos, polinesios, en los indígenas de Java, Hawai y Haití, entre los de las islas Marquesas, los neozelandeses y esquimales, en los habitantes de Alaska e indios de toda América y Patagonia; es decir, en todos los que tienen conexión con la raza amarilla. Sin embargo, también se encuentra con bastante frecuencia entre los niños árabes, judíos y mestizos de negro, lo cual prueba que no es exclusiva de los amarillos.

No se ha dado un solo caso de un niño con ojos azules y pelo rubio que presente la tal mancha azul.

—

El «Boletín analítico de los documentos parlamentarios extranjeros» ha publicado interesantes extractos de una memoria presentada a la cámara de los comunes, concerniente a los gastos navales de las ocho primeras potencias marítimas del mundo, de 1904-1905 a 1913-1914.

Los créditos que figuran en los presupuestos de esas potencias para el último ejercicio 1913-1914 se elevan, en francos, a las cifras siguientes:

Gran Bretaña (1913-1914) . .	1.157.732.500
Francia (1913). .	521.194.075
Rusia (1913) . .	606.236.350
Alemania (1913-1914)	575.979.850
Italia (1913-1914).	253.946.150
Austria - Hungría (1913)	150.163.775
Estados Unidos (1913-1914) . .	737.471.675
Japón (1913-1914)	246.522.800
Total..	4.249.247.175

Con tan enorme suma de dinero se podría cultivar y mejorar de tal manera el corazón y el cerebro de los hombres que la razón prevalecería siempre, haciéndose imposible la monstruosa y estéril carnicería de la guerra.

Penas en la ribera del mar

—

Traducido expresamente para HELVECIA

—

(Continuación)

—

Amores! tornó Magdalena sonriendo amargamente.

¿Querrás hacerme creer que en la ciudad no hubiese quien loco de pasión, reparase en estos ojos tan hermosos, en estas faces de nieve . . . en estos labios color de rosa?

—A, Dora; continuó Magdalena, no te dije que la fatalidad me acompaña. ¡No, Dora! no me preguntes; no quieras saber nada de mis momentos de dicha pregunta por mis horas de penas! Tanto mejor continuó Dora : con jovialidad, la tristeza incita al amor, las alegrías vienen en pos de las penas.

—Dime Dora tu tienes novio? preguntóle bruscamente Magdalena.

—¿Como lo sabes? tornó Dora, riendo.

—Por tus expresiones, creí entrever algo. Dime, ¿lo amas mucho? Quien es el?

—Si lo amo, oh! tu no puedes suponer cuanto Magdalena, inmenso afecto le consagro! Le quiero más que a mi misma! ¿Que digo? Más que a tí talvez, más que a nuestro abuelo. No puedo concebir, ni con el pensamiento que nos pudiesen separar. Por este amor rompería los vínculos más sagrados, por él despreciaría a todos, si era necesario, porque él es mi vida, es mi corazón, es mi alma, porque todo lo entregué a este inefable amor!

—Eres feliz? preguntó Magdalena con tristeza, interrumpiendo las frases exaltadas de su hermana.

—Soy feliz! tornó Dora, absorta en un pensamiento delicioso.

—Sabes, continuó Dora—sabes la idea que cruzó hace un instante por mi mente—Magdalena? Es una idea tan loca, que no me atrevo a confiártela.

—Que fué lo que pensaste? preguntó Magdalena.

—Pensé . . . mirá que locura querida! . . . pensé que tu eres mucho más elegante que yo, tienes más conocimiento porque vienes de la ciudad, eres más hermosa, y tiene toda tu persona, más gracia que la mía, la de una pobre ignorante, que prefiere leer en el libro del Océano, al de folios, que encierra sublimes poesías . . en esto estaba, cuando se me ocurrió que tú eres más digna de ser amada por Jorge que yo . . .

—Eres tonta, porque no conoces tus encantos! No hay espejos en esta casa Dora?

—Pensé que Jorge podía reparar en lo mismo que yo, para deshechar, a su amada de alma rebelde, por el alma que encierra en si delicada poesía, por el alma que se forma en el ambiente de la ciudad.

¡Oh! no sabes el dolor que se posesiona de mí en estos instantes:

(Continuará).

Talleres Gráficos **NUEVA HELVECIA**

DE

Manuel Señorans Iturralde

Se hace toda clase de trabajos tipográficos, tales como: Tarjetas de Visita y Comerciales, Carteles, Folletos, Memorandums, Mementos, Notas, Participaciones, de enlace y nacimientos, Estampas, Recibos Talonarios, Sobres, Menú, Rótulos, etc., etc.

AGENCIA DE BOLSAS DE PAPEL.

Podemos asegurar que sus precios no admiten competencia.

VISITESE PARA CONVENCERSE.

CALLE 18 DE JULIO, FRENTE A LA PLAZA.

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y da resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajisimos precios.

Hombres, Señoras, niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Fábrica

DE

Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

CONRADO A. GUBLER.

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

ervicio especial de carruajes

PARA LA LOCALIDAD Y CAMPAÑA

DE EMILIO NOCETTI

Teléfono N.º 42. Nueva Helvecia

Señoras, Señoritas y Niñas

!ATENCION!

Ya se abrió el taller de confección de «La Elegancia» dirigido por la profesora diplomada en Paris señorita Adela Malán.

Ajuares para novias, trajes tailleur para viajes, oleos, fantasías.

Ya no hay necesidad de mandar hacer confecciones en la capital o al extranjero, dicho taller confecciona de todo y para todos, con gusto inmejorable a módicos precios. Se toman aprendizas y se dán lecciones de corte y confección.

NUEVA HELVECIA. FRENTE A LA PLAZA.

¡Excepcional rebaja!

De un 15 o/o de todos los muebles que actualmente tiene en existencia la Mueblería y Carpintería a vapor de Juan Martelletti.

Verdadera y unica ocasión para adquirir toda clase de muebles a bajísimos precios.

Nueva Helvecia

SE VENDE

Muy barato y urgente 2 máquinas trilladoras, 1 chica y 1 grande casi nuevas Marsall 10 caballos de fuerza, con tubo emparvador motor «Tigre« de 30 caballos, montura abajo, tres cuerpos de arado con 9 rejas y cables correspondientes, todo en buen estado.

Tratar en Nueva Helvecia o Rosario con Lorenzo Laguarda e hijo.

469 hectàreas campo flor

Por su calidad inmejorable de pastos, por sus aguadas permanentes y por su situación excepcional entre las ciudades de Trinidad y Durazno: Se arrienda para una *lecheria y queseria.* La venta de este producto está asegurada por la proximidad a estas dos poblaciones importantes, o para la conducción a la capital, pues la estación del Durazno queda próxima y el Ferrocarril Internacional, (Pan Americano), cuya línea está al terminarse entre las dos ciudades nombradas, tiene una estación a menos de una legua del campo, lo que le trae ventajas de la mayor importancia, para el presente y porvenir de esta industria.

Por mas datos en esta redacción

"La Alianza"

MUEBLERIA CARPINTERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

— DE —

Armindo Gaviño

El dueño de esta casa deseoso de complacer a sus clientes y al público en general, ofrece sus trabajos tanto en Mueblería como en Caipintería de Obra Blanca, lo mismo en galpones.

En esta casa no se rehusa de hacer cualquier compostura que sea perteneciente al ramo de Mueblería y Carpintería y se atienden pedidos de cualquier trabajo para la campaña.

No olvidarse que no hay bombo, todo es realidad, como también en muebles, precios sin competencia y construidos por los principales catálogos y talleres de Europa.

Visiten esta casa y no confundirse

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café «Nuevo»

DE TOMAS A. ETTLIN

Completo surtido en masas, bombones, confites y chocolatines extranjeros. Surtido general en vinos y licores finos. Especialidad en bandejas, bomboneras y cajas de fantasía. Servicio completo para fiestas, banquetes, casamientos óleos, etc. Se atienden pedidos paro campaña con prontitud y esmero. Ventas contado. Precios que no admiten competencia. Calle 33 esq. Berna. Frente a a Plaza. Nueva Helvecia. Departamento de Colonia.

SASTRERIA "LONDRES"

De C. Jacobo y Martorelli

Esta casa recién instalada, ofrece al público en general, un selecto surtido de casimires de última novedad. Confección en general.

Contigua a la tienda ''La Moderna''.

Nueva Helvecia

¡Ojo! HERRERIA ORIENTAL

José B. Rodríguez

Venta del sin rival ungüento

"EL HOLANDES"

hoy en uso en los principales establecimientos ganaderos.

Infalible para las curas de cojeras, rengueras, gusaneras y empeines. Resultados positivos en las enfermedades de la pezuña, toda clase de heridas.

Se herran caballos a frío y a fuego.

Especialidad en herraduras de aluminio y de carrera.

Fabrico toda clase de frenos pudiendo satisfacer el gusto más exigente.

"LA URUGUAYA"

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Fstación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

El 6 y 7 de Mayo próximo

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.